



REWARDED IN 2011 WITH MEDAL OF THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

Commemoration of June 26, 2017 International prayer in suffrage

We raise our prayers to God.

Book of Wisdom (Wisdom 4, 7-15)

Il giusto, anche se muore prematuramente, troverà riposo. Vecchiaia veneranda non è la longevità, né si calcola dal numero degli anni; ma la canizie per gli uomini sta nella sapienza; vera longevità è una vita senza macchia. Divenuto caro a Dio, fu amato da lui e poiché viveva fra peccatori, fu trasferito. Fu rapito, perché la malizia non ne mutasse i sentimenti o l'inganno non ne traviasse l'animo, poiché il fascino del vizio deturpa anche il bene e il turbine della passione travolge una mente semplice. Giunto in breve alla perfezione, ha compiuto una lunga carriera. La sua anima fu gradita al Signore; perciò egli lo tolse in fretta da un ambiente malvagio. Il popolo vede senza comprendere; non pone attenzione a questo fatto, che la grazia e la misericordia sono per i suoi eletti e la protezione per i suoi santi.

Même s'il meurt avant l'âge, le juste trouvera le repos. La dignité du vieillard ne tient pas au grand âge, elle ne se mesure pas au nombre des années. Pour l'homme, la sagesse surpasse les cheveux blancs, une vie sans tache vaut une longue vieillesse. Il a su plaire à Dieu, et Dieu l'a aimé; il vivait dans ce monde pécheur: il en fut retiré. Il a été repris, de peur que le mal ne corrompe sa conscience, pour que le mensonge n'égare pas son âme. Car les séductions faciles font perdre de vue le bien, et l'entraînement de la passion trouble un cœur innocent. Arrivé au but en peu de temps, il a couvert une longue route. Parce qu'il plaisait au Seigneur, celui-ci, sans attendre, l'a retiré d'un monde mauvais. Les gens voient cela sans comprendre; il ne leur vient pas à l'esprit que Dieu accorde à ses élus grâce et miséricorde, et qu'il veille sur ses amis.

The just man, though he dies early, shall be at rest. For the age that is honorable comes not with the passing of time, nor can it be measured in terms of years. Rather, understanding is the hoary crown for men, and an unsullied life, the attainment of old age. He who pleased God was loved; he who lived among sinners was transported-Snatched away, lest wickedness pervert his mind or deceit beguile his soul; For the witchery of paltry things obscures what is right and the whirl of desire transforms the innocent mind. Having become perfect for a short while, he reached the

fullness of a long career; for his soul was pleasing to the Lord, therefore he sped him out of the midst of wickedness. But the people saw and did not understand, nor did they take this into account.

Se tu mi ami, non piangere più. Se tu conoscessi il dono di Dio e cosa è il Paradiso! Se tu adesso potessi ascoltare il canto degli Angeli e vedermi in mezzo a loro! Se tu potessi vedere dispiegarsi sotto i tuoi occhi gli orizzonti e le distese eterne, i nuovi sentieri dove io cammino! Se per un solo istante tu potessi contemplare come me la Bellezza davanti alla quale tutte le bellezze terrene sbiadiscono! Tu m'hai visto, mi hai amato nel luogo delle ombre e non potrai né rivedermi, né amarmi nel luogo delle realtà immutabili. Credimi, quando la morte giungerà a spezzare i tuoi legacci come ha spezzato quelli che mi incatenavano e quando quel giorno che Dio conosce e ha predestinato la tua anima giungerà nel cielo dove la mia l'ha preceduta, quel giorno tu mi rivedrai, troverai il mio affetto purificato. A Dio non piace che entrando nella vita più felice, diversa dai ricordi e dalle gioie dell'altra mia vita, io sia divenuto meno capace di amare. Tu, dunque, mi rivedrai, trasfigurato nell'estasi e nella felicità, non più aspettando la morte, ma camminando attimo dopo attimo con te nei sentieri nuovi della luce e della vita. Se tu mi ami, asciuga le tue lacrime e non piangere più.

(preghiera di Sant'Agostino per i defunti)

Ne pleure plus si tu m'aimes. Si tu savais le don de Dieu et ce que c'est que le Ciel! Si tu pouvais d'ici entendre le chant des Anges et me voir au milieu d'eux! Si tu pouvais voir se dérouler sous tes yeux les horizons et le champs éternels, les nouveaux sentiers où je marche! Si, un instant, tu pouvais contempler comme moi la Beauté devant laquelle toutes les beautés pâlisent! Tu m'as vu, tu m'as aimé dans le pays des ombres et tu ne pourrais ni me revoir ni me aimer dans le pays des immuables réalités! Crois-moi, quand la mort viendra briser tes liens comme elle a brisé ceux qui m'enchaînaient et, quand un jour que Dieu connaît et qu'il a fixé, ton âme viendra dans ce ciel où l'a précédée la mienne, ce jour-la tu me reverras, tu retrouveras mon affection épurée. À Dieu ne plaise qu'entrant dans una vie plus heureuse, infidèle aux souvenirs et aux vraies joies de mon autre vie, je sois devenu moins amant. Tu me reverras donc, transfiguré dans l'extase et le bonheur, non plus attendant la mort, mais avançant d'instant en instant avec toi dans les sentiers nouveaux de la lumière et de la vie. Essuie tes larmes et ne pleure plus si tu m'aimes.

If you only knew the gift God has for you and what the Heaven is! Now if you could hear the song of the Angels and see me in their midst! If you could see the horizons and the eternal vastness, the new paths where I walk, deploying before your eyes! If you could contemplate like me for a moment the Beauty before which all earthly beauty fade! You saw me, you loved me in the place of shadows and you will not either see me nor love me in the place of immutable realities. Believe me, when death will come to break your ties as it broke those that chained me, and when that day that God knows and has predestined, your soul will come in the sky where my soul preceded, that day you will see me again, you will find my affection purified. God does not like that entering the happiest life, different from the memories and joys of my other life, I have become less capable of loving. Thus, you will see me again, transfigured in ecstasy and happiness, no longer waiting for death, but walking moment by moment with you in the new paths of light and life. If you love me, wipe your tears and do not cry anymore.

ECUMENICAL "OUR FATHER"

Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power and the glory, for ever and ever. Amen.

Notre Père qui es aux cieux que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour; pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés et ne nous soumetts pas à la tentation mais délivre nous du Mal. Ainsi soit-il.

Padre nostro che sei nei cieli sia santificato il tuo nome, venga il tuo regno, sia fatta la tua volontà come in cielo anche in terra. Dacci oggi il nostro pane quotidiano e rimetti a noi i nostri debiti come anche noi li rimettiamo ai nostri debitori e non esporci alla tentazione ma liberaci dal Male. Tuo è il Regno, la potenza e la gloria nei secoli. Amen.